

AYOUB

CONFÉRENCE PERFORMATIVE
de **MARINA OTERO**



RIDER TECHNIQUE / 2025 / V4

(10SEP2025)

INDEX

Synopsis	p.03
Fiche technique	p.05
Espace & développement	p.06
Technique	p.07
Plan d'éclairage	p.09
Son et vidéo	p.10
Éléments et accessoires	p.11
Tournées et logistique	p.12
Bio	p.13
Contact	p.14



SYNOPSIS

AYOUB

L'amour m'apprend à ne pas aimer

Aiub. Iouq. Ayub. Ainou. Aiou. J'avais autant de mal à prononcer son nom arabe qu'à comprendre que notre amour n'était pas possible dans un monde impossible.

Ce nom est venu détruire, d'une certaine manière, mon occident.

Au départ, ce projet avait pour but de sauver un homme en situation de vulnérabilité, et que cet homme me sauve de la solitude. Je me suis rendue à Tanger (Maroc) pour le chercher, l'épouser, lui donner mes papiers de Sud-Américaine européanisée et créer une nouvelle œuvre à partir de là.

Mais Ayoub est apparu et le projet s'est effondré. Son nom (« le revenant » ou « le repentant ») est très populaire dans les pays islamiques : 615 enfants portant ce nom ont été assassinés par l'État sioniste d'Israël dans la bande de Gaza.

En mémoire de ces morts, je donne ton nom à cette œuvre qui parle de toi, du colonialisme, de la Palestine.

Et de tout ce que je veux tuer en moi.

Marina Otero

AYOUB

Cette œuvre est dédiée au véritable Ayoub



AYOUB

FICHE TECHNIQUE

Texte et mise en scène : Marina Otero

Sur scène : Ibrahim Ibnou Goush & Marina Otero

Caméra : Florencia de Mugica

Coordination technique et technicien en tournée : Giancarlo Pia Mangione

Conception lumière : Facundo David

Conception sonore : (à

confirmer) Montage vidéo :

Daniela García

Supervision des textes : María Velasco

Collaboration : Javier Montero

Traduction en dariya : Farah Hamdaoui Kadaoui

Arrangements musicaux : Juan Pablo de Mendonça

Photographie : Andrés Manrique

Production générale et exécutive : Mariano de Mendonça

Distribution internationale : Tecuatro – PTC Teatro – Otto Productions

Remerciements : Nuria Güell, Adrián Carrasco, Andrés Manrique, Somaya Taoufiki

Remarques sur le spectacle :

- Nous demandons qu'avant le début du spectacle, une annonce (enregistrée ou en direct) soit faite pour informer le public de l'interdiction de tout type d'enregistrement : vidéo, audio, images.
- Durée : 65 minutes

ESPACE ET DÉVELOPPEMENT



- Conférence performative à présenter dans une salle de théâtre / niveau de la scène : au niveau du sol/au même niveau que la première rangée du parterre (public), afin de permettre à la performeuse de danser tout près du public. / Remarque : cette exigence est une préférence, elle n'est pas exclusive.
- Sol : adapté à la danse
- Un sac de farine de 100 kg sera suspendu à une perche et restera hors scène jusqu'à ce qu'il soit nécessaire de l'utiliser ; à un moment précis, il faudra le descendre sur scène dans le cadre du spectacle. Remarque : le lieu doit permettre la réalisation de ce mouvement.
- Marina boxera en frappant le sac de farine comme s'il s'agissait d'un sac de boxe : elle détériorera progressivement le sac et répandra de la farine sur la scène.
- Pendant le spectacle, Marina allumera sur scène 6 bougies (décoratives) et 3 encens (pendant environ 12 minutes) et parfumera l'espace scénique avec du parfum.
- Il est important qu'avant le début de la fonction, le venu fasse une annonce avertissant de l'interdiction de tout type d'enregistrement : vidéo, audio, images.

TECHNIQUE (À CONFIRMER)



Remarque importante : la pièce étant encore en cours de création et de définition, toutes les informations techniques seront finalisées et/ou ajustées au cours du mois de septembre (tout sera définitivement fixé dans les premiers jours d'octobre).

À LA CHARGE DE L'ORGANISATEUR - LIEU

- Le théâtre devra fournir tout le personnel nécessaire pour tous les domaines : montage, direction et programmation des lumières, du son et de la vidéo dans les délais convenus, en couvrant intégralement les domaines et les tâches liés à l'éclairage, au son et à la vidéo. Tant pour le pré-montage (le cas échéant) que pour le montage, la répétition générale et la représentation (fonctionnement de tous les domaines).
- Notre compagnie en tournée se déplacera et mettra à disposition 1 technicien pour coordonner toutes les tâches lors du montage et de la représentation.

Pré-suspension

- Nous suggérons de pré-accrocher les équipements et le matériel d'éclairage la veille du jour du montage et de la présentation. Non exclusif.

Personnel de montage – temps total de montage à prendre en compte

- Journée complète comprenant le montage, la répétition générale et le spectacle.

Personnel de montage, répétition générale et spectacle (représentation)

- Techniciens nécessaires pour faire fonctionner les lumières, le son et la vidéo.
- Traduction du texte et création d'un fichier Glypheo pour le sous-titrage.
- 1 opérateur de sous-titrage comprenant l'espagnol et le dariya (dialecte marocain) pour gérer le sous-titrage (Glypheo) lors de la répétition générale et de la représentation. Il devra visionner la vidéo de la pièce avant la répétition générale.

AYOUB

TECHNIQUE (À CONFIRMER)

À LA CHARGE DE L'ORGANISATEUR - LIEU

ÉQUIPEMENT D'ÉCLAIRAGE (À CONFIRMER)

- Console d'éclairage
- #6 PAR 64 CP62
- #12 Profile 25/50° 1Kw
- #6 Profile 15/30° 1Kw



AYOUB



SON & VIDÉO (à confirmer)

- Système audio puissant*
- x1 Console audio
- x1 Moniteur de scène (retour)
- x 2 microphones serre-tête
- x 1 microphone sans fil à main
- x1 Projecteur vidéo HD puissant / avec connexion directe à la scène (à connecter ponctuellement – via HDMI – à l'ordinateur personnel de Marina sur la table sur scène)

REMARQUES IMPORTANTES

- *Nous travaillerons avec une musique dont le volume dépasse les 100 dB.
- La durée totale du répertoire musical est d'environ 15 minutes.

ÉLÉMENTS – ACCESSOIRES (À CONFIRMER)

À LA CHARGE DE L'ORGANISATEUR - LIEU

- Sac de farine de 100 kg
- **À confirmer** : accessoires spéciaux et personnalisés pour le sac de farine (liés au confinement de la farine et à la suspension sur une perche)
- x1 Table à roulettes pour faciliter le déplacement (Marina le fera sur scène pendant le spectacle), idéalement en bois (mais pas exclusivement) de couleur blanche ou bois ou couleurs claires, de 1,80 m x 0,75 m (environ)
- x1 Chaise à roulettes et possibilité de modifier la hauteur, style vintage
- x6 bougies avec socle
- x3 porte-encens



AYOUB

EN TOURNÉE

Membres de la compagnie en tournée : 3

- 1 directrice et interprète
- 1 interprète
- 1 technicien

Logistique générale

- 3 billets aller-retour – depuis/vers Madrid, Espagne

**Avant de confirmer, vérifier les dates et la disponibilité afin de pouvoir définir les vols aller et retour.*

/ REMARQUE : ne pas envisager les compagnies aériennes « low cost » pour les vols.

- Le lieu doit gérer tous les transferts : depuis l'arrivée (aéroport, gare, etc.) jusqu'au retour, y compris les répétitions et les représentations (si le lieu se trouve à plus de 10 minutes à pied).
- Petit-déjeuner, déjeuner et dîner quotidiens (ou *indemnités journalières* comme alternative : 54 € par personne et par jour complet. 50 % pour les jours de voyage).

Hébergement

- 3 chambres individuelles

Bagages

- 3 bagages à main (*pour les vols internationaux, ajouter 3 bagages en soute*)
- 3 sacs à dos
- 1 valise supplémentaire (accessoires, costumes et éléments de la pièce)

NON INCLUS :

- Droits d'auteur - Texte (10 % sur les honoraires)
- Droits musicaux (pour les spectacles hors d'Espagne)= au taux légal en vigueur dans le pays où se déroule le spectacle, la gestion des droits étant à la charge de l'organisation et devant l'entité correspondante de son territoire.
- Jours de repos entre les villes, le cas échéant
- Traduction, si nécessaire

BIO

Elle est metteuse en scène, interprète, autrice et enseignante.

Elle réside actuellement à Madrid. Elle a créé le projet *Recordar para vivir* (Se souvenir *pour vivre*), qui consiste à construire une œuvre inachevée sur sa propre vie. *Andrea, Recordar 30 años para vivir 65 minutos* (Se souvenir de 30 ans pour vivre 65 minutes), *Fuck me, Love me et Kill Me* font partie de ce projet éternel qui prendra fin le jour de sa mort.

Ses spectacles ont fait le tour du monde, se produisant en Allemagne, en Espagne, en Italie, en France, en Suisse, au Portugal, à Singapour, au Danemark, en Belgique, en Autriche, en Grèce, en Pologne, en Israël, à Sarajevo, au Pérou, au Chili, en Colombie, au Mexique, au Brésil, en Uruguay, en Australie et en Argentine.

Avec la pièce *Fuck me*, il remporte le Prix du public ZKB - Theater Spektakel 2021 - Zurich. Avec *Recordar 30 años para vivir 65 minutos*, il remporte le prix de la meilleure mise en scène de danse à la Biennale d'art jeune 2016 (Buenos Aires).

Avec la pièce *Kill Me*, il remporte le premier prix de la meilleure performance chorégraphique de la saison française 2024-2025 (Prix de la Critique) décerné par le Syndicat professionnel de la Critique théâtre, musique et danse.

Avec *200 coups de couteau sur du jambon serrano*, il remporte le prix Estrella de Mar (Mar del Plata).

En tant qu'enseignant, il coordonne des ateliers et des séminaires de création. Ses propositions pédagogiques ont été accueillies en Argentine, en Espagne, en France, au Portugal, aux Pays-Bas, en Pologne, en Équateur et au Pérou.

CONTACT



marinaoteroworks@gmail.com @marinaotero22

AYOUB